

Entrada 33

Las ramas de Adán Kadmon revelan sucesivamente la Semejanza del Hombre.

AV, SaG, MaH y BaN son revelados de Adán Kadmon. AV corresponde al Jojmá de Adán Kadmon y lo que existe aquí no está dentro de nuestra comprensión. Emite su luz por vía de los pelos de la cabeza, a través de los cuales, el cerebro revela sus contenidos, en cambio, permanece oculto. Pero SaG revela las luces que están ocultas en AV, y esto es la emanación que constituye a Atzilut, que poco a poco llega a revelarse cada vez más. Por consiguiente, la luz interna y la luz circundante están, inicialmente, alejadas entre sí, pero continuamente se acercan más, poco a poco, hasta que alcanzan la boca, donde hay una Vasija hecha. Allí, la Semejanza del Hombre está adecuadamente enraizada, y esto es el aspecto de MaH y BaN, que es revelado después.

Habiendo discutido, en términos generales, cómo las radiaciones de luz emergen de Adán Kadmon, debemos ahora explicar los detalles.

La proposición tiene tres partes. **Parte 1: AV, SaG, MaH y BaN...** Esto es lo que es revelado en general. **Parte 2: AV corresponde al Jojmá...** Esto discute AV en particular. **Parte 3: No obstante, SaG...** Esto discute SaG en particular.

Parte 1: AV, SaG, MaH y BaN son revelados de Adán Kadmon. Porque, ya has oído que todo lo que existe, en todos los diferentes órdenes del cuerpo, es revelado en el rostro. Y, lo que es revelado en el rostro, es revelado, a través de las aberturas, las fisuras, a través de las cuales, el alma se abre camino. Ahora, cada cosa en todo el cuerpo consiste en AV, SaG, MaH y BaN. En tal caso, aquello que es revelado es AV, SaG, MaH y BaN.

Parte 2: AV corresponde al Jojmá de Adán Kadmon... El secreto subyacente de Jojmá (הכמה, “sabiduría”) y Biná (בינה, “entendimiento”) es que Jojmá es cómo las cosas están configuradas en la profundidad de la mente (מחשבה, *majshava*, lit. “pensamiento”), pero Biná constantemente revela los misterios ocultos de Jojmá. AV corresponde a la imagen formada en la profundidad de la mente de Adán Kadmon. **...y lo que existe aquí no está dentro de nuestra comprensión.** Porque la naturaleza de Jojmá puede estar escondida y oculta.

Emite su luz por vía de los pelos de la cabeza... Los pelos de la cabeza son el primer esplendor radiante: esto es comparable a la barba, que es el primer esplendor radiante del rostro, como se discutió en la Entrada previa. Es de los pelos de la cabeza que la luz de AV sale como un segundo esplendor radiante, comparable al segundo esplendor radiante discutido en el caso del rostro. **...a través de los cuales, el cerebro revela sus contenidos...** El secreto de los pelos, en cada lugar en que se encuentran, es que están conectados con lo que está configurado dentro del cerebro, adentro de la cabeza. Esto es revelado fuera, sobre la cabeza, en la categoría de “pelos”. (Las letras de la palabra hebrea *seiar*, un “pelo”, son las mismas que *shaar*, un “portal” y la raíz *shaer*, “formar un

estimado mental”). Todo está vinculado a los pelos y todas sus leyes están de acuerdo con la naturaleza del cerebro, como es adentro. Esto será explicado más a fondo en el lugar apropiado (Entrada 105). ..., **en cambio, permanece oculto**. La luz de AV que emerge está oculta, ya que corresponde a Jojmá, cuya naturaleza es estar oculta.

Parte 3: Pero SaG revela las luces... Esto es Biná, que, como he dicho, revela las luces de Jojmá que están ocluidas – **...que están ocultas en AV...** Porque las luces de SaG no son otras luces que no se hayan desarrollado de AV. Si ese fuera el caso, AV sería un aspecto separado en sí mismo, marcado por el hecho de que sus acciones y efectos no son revelados, en cambio, las luces de SaG serían un aspecto totalmente diferente, ya que sus efectos son revelados. Si esto fuera así, enfrentaríamos el problema de la dispersión desconectada. Esto es el evidente “salto” que discutí antes (Entrada 32), dónde comienzas con un aspecto y entonces, antes de saber a dónde conduce, salta a otro no teniendo conexión con el primero. No puedes decir tal cosa, porque esto no sería conocimiento, sino desconcierto. La manera apropiada, si estas luces que estamos discutiendo son las luces del gobierno, es que debieran seguir una secuencia de desarrollo, una después de la otra, de principio a fin.

La verdad es que todos los niveles discutidos en la Cabalá, del principio de Adán Kadmon hasta el mismísimo final de Asiá, están todos vinculados entre sí y se desarrollan uno de otro. La diferencia entre ellos es que cada nivel superior está más oculto que el nivel debajo de este, de manera tal que las cosas se mueven de un estado de ocultamiento a uno de revelación, pero todos son una cadena interconectada. Así, todo lo que es revelado después, en la forma de las luces de SaG, es lo que estaba inicialmente ocultado en la luz de AV. Las luces de SaG no son una multitud de aspectos dispersos y desconectados. Constituyen un todo único que continuamente llega a revelarse cada vez más, etapa por etapa.

...y esto es la emanación que constituye a Atzilut. Porque la intención desde el mismísimo inicio fue dar origen a la raíz de la Semejanza del Hombre de alguna manera cercanamente relacionada a las criaturas inferiores, así serviría como la raíz para sus servicios. Esta raíz es la emanación que constituye a Atzilut, que está construido de MaH y BaN, después de que fueron unidos. Porque las luces allí son las causas reales de todos los aspectos diferentes de Este Mundo, estando cerca de y relacionadas con ellos de una forma apropiada, que no fue el caso en los niveles anteriores (las luces de AV y SaG), que constituyen sólo la raíz de estas causas reales y directas.

Serás capaz de entender esto, a través de lo que ya he dicho en conexión con los ocultamientos sucesivos producidos por la Línea de Medición: cada grado sucesivo de ocultamiento causa nuevos efectos según el ocultamiento en cuestión (ver Entrada 30, Parte 2). La Semejanza del Hombre podría sólo emerger de esta manera, en sus varios aspectos, siguiendo esta gradación y una sucesión de grados crecientes de ocultamiento, hasta que alcanzaron el nivel llamado Atzilut, pero no arriba de este. Así, el Rabino Jaim Vital escribió que, aunque utilizamos los términos oreja y ojos, en el caso de Adán Kadmon, esto es sólo para “abrirse camino” y encontrar sentido a la oreja humana – para darnos una indicación vaga de algo que está intrínsecamente más allá de nuestra

comprensión (Etz Jaim, Shaar Ozen, Jotem, Peh ch. 1, p.34a, TaNTA ch. 1, 20:3). Porque estos términos no aplican adecuadamente excepto cuando la luz se sitúa en un nivel que se relaciona con los reinos inferiores para que los reinos inferiores puedan emerger de allí, de acuerdo con la ley de progresión gradual. Pero aquí arriba (en los niveles de las luces de SaG y los mundos de la Visión y Audición) el uso de estos términos es puramente figurado, en tanto que este es el lugar de la raíz de estos fenómenos abajo.

Así encontramos que lo que tenía que ser revelado era la Semejanza del Hombre subyacente. En tal caso, podemos decir que lo que tenía que ser revelado era Atzilut, y la intención, de los grados de ocultamiento sucesivos, era llevar a la luz a este nivel. Pero, todo lo que estamos hablando ahora está contenido en las partes de este esplendor radiante que hemos estado discutiendo. Estas partes están en una jerarquía, una debajo de la otra, de acuerdo con el principio de la Línea de Medición, que quiere decir que la luz de cada nivel sucesivo es menor que aquella del nivel de arriba. La meta final de estas luces es Atzilut. En tal caso, podemos decir que el propósito de las partes diferentes de este esplendor radiante es ocasionar a Atzilut. **...que poco a poco llega a revelarse cada vez más...** gradualmente, hasta que alcanza el punto en el que surge. Por consiguiente, sus varios aspectos siguen un orden gradual, uno debajo del otro.

Por consiguiente, la luz interna y la luz circundante están, inicialmente, alejadas entre sí, pero continuamente se acercan más, poco a poco... Porque ciertamente vemos, en estas luces, algo que avanza gradualmente, etapa por etapa, y esto es la cercanía continuamente creciente de la luz interna y la luz circundante. Ya que es el final de esta gradación que produce la raíz de la Semejanza del Hombre, como se discute abajo, podemos inferir directamente que, en estas luces, Atzilut es sucesivamente revelado poco a poco.

...hasta que alcanzan la boca, dónde hay una Vasija hecha. Lo que vemos es que al final de este proceso gradual está la formación de la Vasija, y la Vasija se relaciona a los reinos inferiores.

Allí, la Semejanza del Hombre está adecuadamente enraizada... Esto significa dos cosas. Lo primero es que el concepto de la Vasija se relaciona a la Semejanza del Hombre, porque la esencia de la Semejanza del Hombre es la existencia del cuerpo y el alma dentro de esta, y la verdadera raíz del concepto del cuerpo es la Vasija. Y ya que la Vasija es el nivel final que vemos en las luces de la Oreja, Nariz y Boca, sabemos claramente que las luces de la Oreja, Nariz y Boca conducen gradualmente a la Semejanza del Hombre, basada en el cuerpo. La segunda cosa significada aquí es que las luces de la Boca están hechas para proveer la raíz del Mundo de Nekudim (Aperturas 36–58). La gradación es vista, aún más claramente, en el hecho que las luces de los Ojos mismos, como será discutido más adelante, siguen en gradación después de la Boca. Esto indica que Atzilut es, específicamente, la Semejanza del Hombre a través del misterio de MaH y BaN, que es dónde las vasijas se encuentran en todos sus detalles. Y la raíz de esto radica en las luces de la Boca, que es la Vasija general anterior a la revelación detallada de todo lo conectado con ella. Esto es seguramente la naturaleza de la gradación: primero surge el todo

KLaCh Pischey Chokhmah by Rabbi Moshe Chaim Luzzatto (1707-47).
Translated into English as *138 Openings de Wisdom* by Rabbi Avraham Yehoshua Greenbaum.
© AZAMRA INSTITUTE 5763 - 2003 All rights reserved.
Traducido del inglés al español como *138 Entradas de la Sabiduría* por Exequiel Medina.
© 2008-2022 Exequiel Medina, todos los derechos reservados, exequielmedina@gmail.com.

completo, y después los detalles. No podemos hacer como que hay sólo un nivel cuando son realmente dos niveles.

Por consiguiente, vemos que las luces de la Boca son la ubicación de la Vasija, porque esto es el nivel sobre el cual llega a ser revelada, aunque de una manera general. Las luces de los Ojos contienen el aspecto de la Vasija de una manera detallada, a través del misterio de MaH y BaN, como será discutido abajo en el lugar apropiado. Por consiguiente, las luces de la Boca contienen lo que era necesario para producir los varios aspectos de las Vasijas en sus lugares, en todos sus detalles. Todos los aspectos discutidos en la Cabalá, en conexión con las luces de la Boca, deben entenderse como preparativos para lo que debe originarse posteriormente, en el lugar correspondiente, en Atzilut. Esto incluye la revelación y la compleción de las Vasijas, y su surgimiento, por medio de la salida (הסתלקות, *histalkut*) de la luz. Esto es la raíz de todo lo que se relaciona al servicio del hombre. Y la reparación ocurrirá después en Atzilut, como será discutido en el lugar apropiado.

...y esto es el aspecto de MaH y BaN, que es revelado después. Esto es el final de toda la cadena de desarrollo: la Semejanza del Hombre en el lugar que le corresponde, en el misterio de MaH y BaN, como se discutió arriba, y como será discutido más a fondo abajo.